

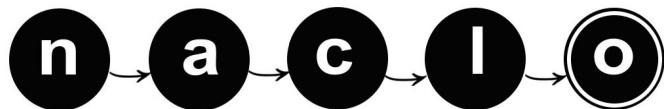
(H) N'ko, M'kay (1/3)

H1. Match up the names 1-12 with their N'Ko equivalents A-L.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
E	H	K	D	C	L	J	B	F	G	A	I

H2. Write in N’Ko script the following names:

	Name in transcription:	
a.	Kodo Wari	كودو واري
b.	Liberia	ليبريا
c.	Mamoun	مامون
d.	Firiton	فريتون او فريتون
e.	Netaro	ناتارو
f.	M'bour	مبور
g.	N'djala	ندجلا
h.	Gberia Fotombou	جبيريا فوتومبو



(H) N'ko, M'kay (2/3)

H3. Write the following names in transliteration:

Key to translation:

A	B	D	DJ	E	É	F	G	GB	I	K	L	M	N	O	OU	ɔ	P	R	S	T	W	Y	N'				
ଈ	ଫ୍ରେଣ୍ଟ	ବ୍ରେନ୍ଟ	ଜୀଏଲ୍	ଓପ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟ	ଅପ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟ	ଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ଗ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ବ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ଇମ୍ବୁର୍ବୁଲ୍	କ୍ରେମ୍ବୁଲ୍	ଲ୍ୟୁମ୍ବୁଲ୍	ମ୍ରୁମ୍ବୁଲ୍	ନ୍ରୁମ୍ବୁଲ୍	୦ପ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	୦ୱୁର୍ବୁଲ୍	୦ମ୍ବୁଲ୍	୦ମ୍ବୁଲ୍	ପ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ର୍ବୁଲ୍	ସ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ଵ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ସ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ସ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ସ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ସ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍	ସ୍ରୋଟ୍ରୋଫ୍ରେନ୍ଟିକ୍

Three more letters, ՚C, ՚H, and ՚N, do not appear in this problem, as well as dotted variants of DJ (z) and K (kh), used (like G) for foreign words.

Note (of course) that the writing direction is right-to-left. Mostly the transliteration is simply letter-for-letter, but notice the digraphs DJ, GB, and OU, and that E and É are different. GE, GÉ and GI are written GUE, GUÉ and GUI, and the U is not transcribed (though in fact none of the into-Roman transcriptions require GU).¹ Where a vowel is repeated in a CVCV pattern only the second vowel is written, so Soromaya for example is written SROMYA. This rule applies pairwise, so N'sérégbdé is written N'SRÉGBDÉ (remember GB is a single letter). A dot under a vowel makes it nasalised, transcribed as N or M depending on the following letter. The ‘repeated vowel’ rule does not apply to nasalised vowels. The sequence transliterated as ‘ia’ requires a ‘y’ to be inserted, as in LIBERI(Y)A. And finally, note that the syllabic nasal, written as N’ or M’ depending on the following sound, has the same symbol ئ and only occurs word-initially.

1. Ironically, the name of the country written in English as 'Guinea' would actually be DJINÉ in this transcription. No dot.



(H) N'ko, M'kay (3/3)

Some place names have slightly different spellings conventionally (Conakry, Nzerekore, Gueckedou, etc) but have been rendered here in a manner to keep the rules consistent.

Source: <https://cataloguingafricana.files.wordpress.com/2012/01/guineepapada1.jpg>

